

**I musei stanno diventando sempre più consapevoli dell'importanza e della complessità di coinvolgere i pubblici. Gli studi sulle attese e il gradimento dei visitatori suggeriscono nuove strategie di interpretazione, un ambito specifico e articolato finalizzato alla mediazione del patrimonio. La sua rappresentazione più evidente è la didascalia.**

**La didascalia è, nell'immaginario dei visitatori e in quello degli operatori, un "luogo" di certezze, lo strumento scientifico per eccellenza, preciso e definitivo. E la sua funzione? Quali potrebbero esserne le potenzialità? Chi dovrebbe occuparsi delle didascalie? Cosa includere, cosa omettere? Con che frequenza rinnovarle? Quali le fonti? Quanto autorevoli?**

**Il corso 'Le metafore della didascalia' offre l'opportunità d'interrogarsi sui temi dell'interpretazione e della comunicazione nei musei, con l'obiettivo di incoraggiare nuovi possibili dialoghi.**

**Corso** in quattro giornate (due moduli formativi) sul tema delle didascalie e dei testi al museo, per comprendere le potenzialità e le complessità dei processi interpretativi

**Destinato** a professionisti museali (conservatori, curatori, mediatori), professionisti del mondo dell'arte, esperti di comunicazione, studenti universitari o di master, docenti di ogni ordine e grado

**Organizzato** da Fondazione Querini Stampalia

**Curato** da Maria Chiara Ciaccheri e Anna Chiara Cimoli (con Spazio B\*\*K, Milano), in collaborazione con Nicole Moolhuijsen (Università Ca' Foscari di Venezia e Fondazione Querini Stampalia)

**In collaborazione** con Università Ca' Foscari di Venezia (Dipartimento di Management), Università Luav di Venezia, Palazzo Grassi | Punta della Dogana, Spazio B\*\*K, Collezione Peggy Guggenheim

**Benefits** attestato di partecipazione, materiali didattici dedicati, accesso a piattaforma per la condivisione dei contenuti e creazione di network con i partecipanti



## **LE METAFORE DELLA DIDASCALIA**

*Un corso su interpretazione e accessibilità  
per i professionisti della cultura*

**Fondazione Querini Stampalia  
Venezia, 24-25 marzo e 7-8 aprile 2017**

## PROGRAMMA

Venerdì 24 marzo, dalle 9.30 alle 18.30

### **DIDASCALIE AL MUSEO: CASI, MODELLI, CONTRADDIZIONI**

Sede: Fondazione Querini Stampalia

La prima giornata offre un'introduzione al tema dell'interpretazione museale con un focus sulle didascalie e il testo, alternando teoria e pratica alla luce di una riflessione internazionale sempre più vivace. I modelli e gli studi di settore sono molteplici e persino contraddittori, a partire dalle finalità, dai desideri comunicativi e dai pubblici.

#### MATTINO

9.30 Registrazione e accoglienza

**Maria Chiara Ciaccheri** (Progettista e ricercatrice / progetto Senza titolo)

*Il museo che comunica, il visitatore che apprende*

13.00 / 14.00 Pausa pranzo

#### POMERIGGIO

**Nicole Moolhuijsen** (Università Ca' Foscari e Fondazione Querini Stampalia)

*Comunicare le collezioni e coinvolgere i pubblici nei musei d'arte*

**Anna Chiara Cimoli** (Progettista e consulente museale / progetto Senza titolo)

*Persi nella traduzione: lingue, linguaggi, modelli. Workshop di sperimentazione nelle sale del museo*

**Marco Ferraris e Alexis Sornin** (Palazzo Grassi | Punta della Dogana)

*Intorno alle pratiche. Il caso di Punta della Dogana*

18.00 Valutazione e sintesi

19.00 Aperitivo (facoltativo, a carico degli iscritti)

Sabato 25 marzo, dalle 9.30 alle 18.30

### **IL CORPO INTERPRETATIVO: DALLA SPERIMENTAZIONE TEATRALE ALL'ACCESSIBILITÀ MUSEALE**

Sede: Fondazione Querini Stampalia (mattina), Collezione Peggy Guggenheim (pomeriggio)

Per tradurre correttamente occorre sempre interrogarsi sulle potenzialità delle formule e dei metodi. Consapevoli delle limitazioni proprie della parola, e della necessità di aprirsi alla considerazione del corpo (dei corpi: giovani e anziani, sani o con limitazioni momentanee o permanenti), la seconda giornata indaga le opportunità del movimento non come "accessorio" dello sguardo, ma come suo veicolo complesso e sensibile. Un veicolo che chiama in causa percezioni, ampiezza del campo visivo, automatismi nel movimento, sensibilità ai rumori, affidamento a schemi corporei, ricorso a posture consolidate, e molto altro ancora.

#### MATTINO

9.30 Accoglienza e attività

**Eleonora Moro** (Regista e formatrice)

*Il Corpo Interpretativo: Dalla Sperimentazione teatrale all'accessibilità museale*

13.00 / 14.30 Pausa pranzo e trasferimento alla Collezione Peggy Guggenheim, Venezia

#### POMERIGGIO

**Eleonora Moro** (Regista e formatrice)

*Il Corpo Interpretativo:*

*Dalla Sperimentazione teatrale all'accessibilità museale*

**Valeria Bottalico** (Ideatrice e curatrice di Doppio Senso per la Collezione

Peggy Guggenheim)

*La costruzione dell'immagine mentale attraverso la lettura tattile: dall'opera d'arte alla sua descrizione verbale. Introduzione teorica e workshop*

Coffee break

**Maria Vlachou** (Acesso Cultura)

*Che cosa ci vuole per abbattere la barriera linguistica?*

*In collegamento Skype da Lisbona (in inglese)*

18.00 Valutazione finale, sintesi dei temi emersi e discussione con i partecipanti

Venerdì 7 aprile, dalle 9.30 alle 18.30

### **IL DESIGN DELL'ESPERIENZA MUSEALE: CHIAVI PER LA SPERIMENTAZIONE ATTIVA**

Sede: Fondazione Querini Stampalia

Costruire narrazioni, coinvolgere i pubblici e interpretare le collezioni sono operazioni che invitano a ripensare la gestione e il design dell'esperienza al museo, anche attraverso nuove professionalità. La terza giornata vuole far conoscere il Design Thinking come strumento progettuale e sperimentarne i metodi in relazione allo studio dei pubblici e alla scrittura di didascalie.

#### MATTINO

9.30 Accoglienza, registrazione e sintesi delle prime due giornate

**Monica Calcagno** (Università Ca' Foscari) in dialogo con **Nicole Moolhuijsen** (Università Ca' Foscari e Fondazione Querini Stampalia)

*L'interpretazione come rivoluzione nella gestione dei processi espositivi*

**Monica Calcagno** (Università Ca' Foscari) in dialogo con **Daniela Pavan** (Università Ca' Foscari)

*Design thinking ed esperienza museale*

13.00 / 14.00 Pausa pranzo

#### POMERIGGIO

**Daniela Pavan** (Università Ca' Foscari)

*Il Design thinking come strumento di nuova progettualità: processi espositivi e nuove figure professionali. Workshop guidato*

**Daniela Pavan** (Università Ca' Foscari)

*Conoscere i pubblici: come scoprire ciò che (non)interessa davvero. Workshop guidato*

**Zaira Bellet** (CMS.Cultura, International projects and exhibition director). In collegamento Skype dagli Stati Uniti (in inglese e italiano)

*Exhibit labels: best practices from the San Francisco Bay Area (CA, USA)*

18.00 Valutazione

19.00 Aperitivo (facoltativo, a carico degli iscritti)

8 aprile 2017, dalle 9.30 alle 17.30

## **DAL TANGIBILE ALL'INTANGIBILE: DALLE ARTI VISIVE ALLA MUSICA (E RITORNO)**

Sede: Fondazione Querini Stampalia

Per capire cosa significhi 'interpretare al museo' è necessaria l'interdisciplinarietà. La musica rappresenta un campo di sperimentazione che offre utili chiavi di comprensione: il tema della sua "traducibilità" in parole nasce dal desiderio di capirla, di instaurare un rapporto attivo e interattivo con essa, in particolare laddove ci risulti più lontana e inaccessibile. La quarta giornata indaga come, a partire da un percorso basato sull'indagine e l'ascolto, e dal confronto con chi applica questa riflessione al contesto museale, il ritorno all'oggetto della collezione consente di ripensare alla pratica interpretativa in modo nuovo.

### MATTINO

9.30 Accoglienza

**Stefano Luca** (Architetto e sound designer)

*Sound design per i beni culturali: esperienze di ascolto al museo*

13.00 / 14.00 Pausa pranzo

### POMERIGGIO

**Alberto Ferro** (Pianista, compositore e improvvisatore)

*L'ascolto è la chiave: interpretazione musicale, introduzione teorica e workshop*

16.30 Valutazione finale, sintesi dei temi emersi e discussione con i partecipanti

## CORSO A CURA DI

**Maria Chiara Ciaccheri** è consulente, facilitatrice e formatrice, specializzata in Learning and Visitor Studies in Museums and Galleries presso l'Università di Leicester (UK). Collabora con numerosi istituzioni e musei italiani occupandosi soprattutto di formazione museale sui temi dell'accessibilità, dell'interpretazione e della facilitazione dei processi di apprendimento cognitivo dei pubblici adulti.

Dal 2015 conduce il modulo dedicato all'accessibilità museale per il Master in Servizi Educativi dell'Università Cattolica di Milano. Nel 2014 ha vinto un bando per un visiting program negli Stati Uniti per indagare le migliori pratiche nell'ambito dell'accessibilità sensoriale e cognitiva, confrontandosi con quasi un centinaio di musei americani e approfondendo in particolare il lavoro svolto dal Metropolitan Museum of Art di New York. Socia di ABCittà, è referente di progetto per Tandem Europe. Collabora con le testate che-Fare.com e Artribune.it, conducendo la sua ricerca indipendente in Italia e all'estero.

**Anna Chiara Cimoli** è una storica dell'arte specializzata in Museologia all'Ecole du Louvre di Parigi. Ha un Ph.D. in Storia dell'Architettura (Politecnico di Torino). Ha insegnato come docente a contratto presso l'Università Cattolica e l'Università Statale di Milano. È stata assistente alla curatela presso la Fondazione Arnaldo Pomodoro e ricercatrice nell'ambito del progetto europeo MeLa\*-European Museums in an age of migrations (Politecnico di Milano), occupandosi in particolare della relazione fra musei e diversità culturale. Ha pubblicato *Musei effimeri. Allestimenti di mostre in Italia 1949-1963* (il Saggiatore), oltre a numerosi articoli di museologia su riviste nazionali e internazionali. Socia di ABCittà-Officina del futuro si occupa, dal 2001, di musei e diversità culturale, collaborando fra l'altro con il Museo del Novecento e il MUDEC di Milano. Cura, con Maria Vlachou, il blog Museums and Migration.

**Nicole Moolhuijsen** è consulente e ricercatrice, specializzata in Museum Studies presso l'Università di Leicester (UK). Si occupa di studi sui visitatori, accessibilità e comunicazione nei musei, con un focus particolare sull'interpretazione delle collezioni d'arte e la sua gestione. Ha collaborato con la Fondazione Musei Civici di Venezia e la British Library (UK) nell'ambito del marketing e dello sviluppo di pubblici. Affianca alla ricerca l'attività di consulenza e attualmente collabora con l'Università Ca' Foscari di Venezia e la Fondazione Querini Stampalia sui temi della narrazione, il coinvolgimento dei pubblici e lo sviluppo di risorse. Segue da vicino il dibattito internazionale ed è membro del Board di ICFA (Commissione Internazionale ICOM per i Musei d'Arte). Ha pubblicato *Questioning Participation and Display Practices in Fine Arts Museums* (ICOFOM Study Series, 2015) e contribuisce alla testata Artribune.it.

## DOCENTI

### Zaira Bellet

International projects and exhibition director di CMS.Cultura. Vanta un'esperienza decennale nella produzione e organizzazione di mostre in Italia e all'estero. Collabora con l'ufficio comunicazione per la definizione di azioni e strumenti nell'ambito di progetti di valorizzazione territoriale del patrimonio culturale diffuso. Attualmente svolge ricerca indipendente sul tema delle didascalie museali nella San Francisco Bay Area (Stati Uniti). <http://www.cmscultura.it/zaira-bellet>

### Valeria Bottalico

Storica dell'arte e filologa, specializzata in diritti umani, servizi educativi e accessibilità museale. Collabora con diverse istituzioni museali e istituti culturali per i quali progetta e coordina attività educative con attenzione ai temi dell'accessibilità e dell'arte partecipata. È ideatrice e curatrice di Doppio Senso. Percorsi tattili alla Collezione Peggy Guggenheim, presso il museo veneziano, progetto di accessibilità per un pubblico con disabilità visiva in chiave inclusiva. Fa parte del gruppo di lavoro del progetto pilota Museo per Tutti, per la realizzazione di percorsi accessibili destinati alle persone con disabilità intellettiva.

### Monica Calcagno

Professore Associato di Management presso l'Università Ca' Foscari di Venezia (Dipartimento di Management). La sua area di ricerca riguarda la cultura come motore di sviluppo economico, il design e il management dell'innovazione, la valorizzazione del patrimonio culturale attraverso la costruzione di archivi aziendali e il design del linguaggio nell'ambito di musei, mostre e spazi espositivi. In questo contesto, particolare attenzione viene data ai temi del coinvolgimento dei fruitori e del design dell'esperienza. Autrice del libro "Narrare terre di mezzo. Management, arte e design" (Editoriale Scientifica, 2013) e reviewer di numerose riviste, fra cui 'Museum Management and Curatorship'. Dal 2011 al 2016 è stata membro del Cda della Fondazione Bevilacqua La Masa (Venezia). <http://www.unive.it/data/5115/5591581/curriculum>

### Marco Ferraris

Responsabile dell'Ufficio Mostre di Palazzo Grassi | Punta della Dogana dal 2008. È stato Chief Curator presso la Fondazione Bevilacqua La Masa dal 2002 al 2008. Ha collaborato alle produzioni dei padiglioni nazionali della Biennale Arti Visive di Venezia.

### Alberto Ferro

Pianista, compositore e insegnante, fin dagli inizi della sua carriera unisce l'attività pratica di strumentista a quella teorica di compositore e didatta. Particolarmente interessato alle potenzialità dell'improvvisazione e dell'interpretazione, si è dedicato all'indagine e allo sviluppo della creatività e alle sue implicazioni estetiche nell'opera musicale. Formatosi all'Accademia Internazionale della Musica, si è diplomato al Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano e ha conseguito il Master of Arts in Music presso la Washington State University (U.S.), dove ha anche lavorato stabilmente. Pianista di Classica e Jazz, negli ultimi otto anni ha vissuto soprattutto in Europa e Stati Uniti; attualmente è attivo in Italia e Gran Bretagna.

### Stefano Luca

Laureato in Architettura all'Università Iuav di Venezia e diplomato in Musica e Nuove Tecnologie al Conservatorio di Firenze, acquisisce le competenze per progettare sia lo spazio che il suono e le applica in attività di natura sperimentale e multidisciplinare, basate sull'utilizzo di avanzate tecnologie digitali.

Ha collaborato con centri di ricerca e istituzioni culturali quali Tempo Reale (Firenze), Museo della Musica (Bologna), Polo Museale (Venezia), Fondazione Levi (Venezia), CFMI Université Paris-Sud 11 (Paris-Orsay). È autore di pubblicazioni scientifiche e docente di Sound design all'Università di San Marino.

### **Eleonora Moro**

Regista, attrice ed autrice teatrale. Approfondisce da anni un percorso di ricerca sulla consapevolezza del potenziale legato alla comunicazione efficace ed integrata: crea e conduce percorsi originali di pedagogia e formazione sulla "presenza scenica", collaborando, tra gli altri, con Orchestra Filarmonica della Scala, Asl Torino, Teatro Stabile di Torino e Opera Lombardia. Dal 2010 è docente in Fondazione Milano.

*[www.eleonoramoroteatro.wix.com/eleonoramoro](http://www.eleonoramoroteatro.wix.com/eleonoramoro)*

### **Daniela Pavan**

Ricercatrice presso l'Università Ca' Foscari di Venezia e Innovation Strategist con esperienza maturata in Italia, Gran Bretagna e Stati Uniti, si occupa di monitorare l'impatto del design e del Design Thinking sui processi strategici di innovazione, focalizzandosi in particolare sullo studio delle diverse tipologie di utenza e pubblici.

*<http://www.danielapavan.com>*

### **Alexis Sornin**

Responsabile dei progetti editoriali e servizi educativi a Palazzo Grassi | Punta della Dogana da novembre 2016. È stato responsabile delle mostre, edizioni e attività pedagogiche all'Accademia di Francia a Roma - Villa Medici e responsabile del centro studi del Centre Canadien d'Architecture - Canadian Centre for Architecture in Montreal.

### **Maria Vlachou**

Consulente nell'ambito del Cultural Management e della comunicazione, è Executive Director di Aceso Cultura. È autrice del blog bilingue Musing on Culture e amministratrice del gruppo Facebook Museum texts e della pagina Facebook di ICOM Europe. È co-curatrice, con Anna Chiara Cimoli, del blog Museums and Migration. È stata responsabile della comunicazione per il Teatro Municipale di São Luiz e per il Padiglione della Conoscenza-Ciência Viva (Lisbona). Alumna del DeVos Institute of Arts Management presso il Kennedy Center in Washington (2011-2013), ha un M.A. in Museum Studies (University College London, 1994) a un B.A. in Storia e Archeologia (Università di Ioannina, Grecia, 1992).

## INFORMAZIONI

Il corso di formazione è a numero chiuso e prevede la partecipazione di massimo 25 iscritti  
Il corso è costituito da due moduli ai quali è possibile iscriversi singolarmente

**360 euro + IVA (per 4 giornate)**

**220 euro + IVA (per un weekend)**

Le iscrizioni si chiudono il 5 marzo 2017

Verrà data conferma di iscrizione entro il 10 marzo 2017

Agli interessati si richiede l'invio di un breve curriculum e lettera di motivazione

Per ragioni logistiche verrà data priorità agli interessati all'intero corso

### Prenotazioni

[museo@querinistampalia.org](mailto:museo@querinistampalia.org)

**041 27 11 486**

### Info

[www.querinistampalia.org](http://www.querinistampalia.org)

[www.spaziobk.com](http://www.spaziobk.com)

[senzaitolo.org](http://senzaitolo.org)

Media partner

Artribune



**Fondazione Querini Stampalia**  
Onlus

## PARTNERS



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Management



I  
-  
U  
-  
A  
-  
V



Unione europea  
Fondo sociale europeo



REGIONE DEL VENETO



**palazzo  
grassi**  
FRANÇOIS PINAULT  
FOUNDATION

Spazio b\*\*k

PEGGY  
GUGGENHEIM  
COLLECTION

## MEDIA PARTNER

**Artribune**  
DAL 2011 ARTI. ECCETERA. ECCETERA.